

Note on Editions and Translations

Readers of Juan Manuel's works are fortunate to have several good scholarly editions to choose from, each with its own advantages. In this book, I quote the *Conde Lucanor*, General Prologue, and anteprologue from Guillermo Serés's 2022 edition because it is a good main text with a rich critical apparatus and a thorough, up-to-date bibliography, and because it is relatively affordable and accessible to scholars. I quote the *Libro del cavallero et del escudero* edited by Mario Cossío Olavide, the *Libro de los estados* edited by Ian R. Macpherson and Robert Brian Tate, and the *Libro infinido* edited by Carlos Mota, all of which are carefully prepared and have the best annotations. I cite the rest of Juan Manuel's works from the *Obras completas* prepared by Carlos Alvar and Sarah Finci, which presents a uniform and readable text following the transcription norms presented in Pedro Sánchez-Prieto Borja's *Cómo editar los textos medievales*. I have silently accepted most emendations made by these editors, and in the rare case where I disagree with an editorial decision, it is noted accordingly.

The surviving manuscripts of Juan Manuel's works are essential to this study and are cited directly when pertinent. I also make reference to other editions on the many occasions when they provide useful information or a convincing variant reading. When quoting medieval Castilian, I prioritize ease of reading over palaeographic or phonetic accuracy, which means that I add modern punctuation and written accents and sometimes override an editor's orthographic choices to provide a more readable text. English translations are my own unless otherwise noted.

This page intentionally left blank